



Asamblea General
Consejo Económico y Social

Distr.
GENERAL

A/47/322/Add.2
E/1992/102/Add.2
13 de noviembre de 1992
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS/RUSO

ASAMBLEA GENERAL
Cuadragésimo séptimo período de sesiones
Tema 90 del programa

CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL
Período de sesiones sustantivo
de 1992
Tema 14 del programa

FORTALECIMIENTO DE LA COOPERACION INTERNACIONAL Y COORDINACION
DE LOS ESFUERZOS PARA ESTUDIAR, MITIGAR Y REDUCIR AL MINIMO
LAS CONSECUENCIAS DEL DESASTRE DE CHERNOBYL

Informe del Secretario General

Adición

Con posterioridad a la preparación de la adición 1 al informe del Secretario General sobre fortalecimiento de la cooperación internacional y coordinación de los esfuerzos para estudiar, mitigar y reducir al mínimo las consecuencias del desastre de Chernobyl, se recibió información que viene al caso del Gobierno de Ucrania. En esa comunicación se exponen las medidas adoptadas para eliminar las consecuencias del desastre de Chernobyl en Ucrania que figuran en el anexo.

ANEXO

Información suministrada por el Gobierno de Ucrania

1. Han transcurrido más de seis años desde la noche trágica de un 26 de abril en que el mundo conoció la noticia de un acontecimiento que lleva el nombre breve y descarnado de "desastre de Chernobyl", de consecuencias sumamente complejas y cuyos efectos se seguirán sintiendo aún en el futuro.
2. Las características de este desastre se precisan cada vez con más nitidez y demandan la constante aplicación de todo un complejo de medidas para eliminar las consecuencias del accidente de la central nucleoelectrica de Chernobyl. Con este fin se elaboró un programa estatal especial para 1990-1992 y se encomendó la responsabilidad principal por la ejecución a un órgano establecido especialmente a esos efectos, el Ministerio de Protección de la Población contra las Consecuencias del Accidente de la Central Nucleoelectrica de Chernobyl.
3. Una de las tareas prioritarias después del accidente de la central nuclear de Chernobyl fue la investigación y evaluación de la situación de la radiación en el territorio de Ucrania. A estos efectos, se llevó a cabo un estudio con detectores gamma desde aeronaves, que fue seguido de una verificación en tierra de los datos obtenidos. Esta labor permitió definir los límites de las zonas de contaminación radiactiva de conformidad con los criterios establecidos por la legislación de Ucrania sobre el problema de Chernobyl.
4. Con miras a suministrar información a la población, se publicaron mapas de la situación de la radiación en el territorio de Ucrania y se formularon recomendaciones.
5. Todos los años se lleva a cabo un estudio detallado y se determinan con precisión los límites y los niveles de contaminación radiactiva; simultáneamente, se evalúa la calidad de los productos alimenticios, se calculan los niveles de dosis en los residentes de las zonas afectadas y se adoptan medidas para reducirlas.
6. Se han llevado a cabo algunos trabajos para prevenir la presencia de radionúclidos procedentes de la zona de exclusión en la cadena de embalses del río Dnepr. En 1992 se construyó una represa de 11 kilómetros en el río Pripyat, lo que permite la reducción en cinco o seis veces de la entrada de cesio y estroncio al embalse de Kiev.
7. Está a punto de terminarse de formularse el plan de medidas de protección de los recursos hídricos en la zona de exclusión, y se están llevando a cabo trabajos para diseñar y fabricar instrumentos de inspección radiométrica y dosimétrica para uso profesional y doméstico.
8. El programa estatal prevé la posibilidad de precisar cada vez más la situación de la radiación en los territorios contaminados, primordialmente en la zona de evacuación voluntaria garantizada, de contar con información detallada acerca de la distribución de radionúclidos en lugares donde la población reside o trabaja con carácter permanente, y de determinar el comportamiento y la

migración de los radionúclidos, incluidos los de los elementos de transurano (plutonio y americio-241) en el medio ambiente. Los gastos previstos para la vigilancia de las radiaciones ascienden a 649.240.000 rublos en 1993-1995 y a 565,8 millones de rublos en 1996-2000.

9. Como resultado del desastre de Chernobyl, más del 12% de la superficie total de tierras agrícolas (4,6 millones de hectáreas) ha quedado contaminada con cesio-137 a un nivel de entre 0,1 a 15 o más curios por km². Las peores consecuencias se registraron en 74 distritos de 11 regiones, lo que ha llevado a una reducción sustancial del volumen de producción agrícola. Como consecuencia del elevado nivel de contaminación, 123.000 hectáreas de tierra han quedado inactivas. En comparación con 1986, en 1989 el cultivo de cereales en Ucrania ocupaba 122.000 hectáreas menos, el de papas, 46.000 hectáreas menos y el de lino de tallo largo, 24.000 hectáreas menos. El número de cabezas de ganado se ha reducido en 99.000, el de cerdos en 15.000 y el de ovejas en 124.000. Los bosques han sufrido daños apreciables; 2,8 millones de hectáreas de bosques se encuentran en la zona de contaminación radiactiva. En más del 44% de la superficie forestal la densidad de contaminación con cesio radiactivo es de más de 1 curio por km². Se han suspendido totalmente las actividades en 136.000 hectáreas de producción maderera. Como resultado del alto nivel de contaminación en determinadas zonas, el sector silvícola de la economía de las regiones de Zhitomir, Kiev, Rovno, Volyn y Chernigov ha registrado en los últimos cinco años una disminución de la producción de cerca de 1 millón de metros cúbicos de madera y de cantidades apreciables de los productos alimenticios que crecen en los bosques.

10. Con miras a prevenir que los radionúclidos afecten a los productos alimenticios, la industria agrícola ha introducido una amplia gama de medidas agroquímicas, agrotécnicas y de mejoramiento. Desde 1986 se ha tratado con cal una superficie de 423.000 hectáreas y se han aplicado mayores niveles de fertilización general a una superficie de 725.000 hectáreas, además se han aplicado, fertilizantes minerales y agentes químicos de mejoramiento a unas 12.000 hectáreas de terrenos agrícolas privados.

11. Con miras a prevenir la producción y venta de artículos que presenten una contaminación radiactiva superior a la permitida, se han establecido puestos de control dosimétrico oficiales. El Ministerio de Agricultura de Ucrania mantiene 750 laboratorios y centros análogos sobre el terreno y el Ministerio de Pesquerías, 40.

12. A pesar de las medidas adoptadas en Ucrania para reducir el nivel de radionúclidos en los productos alimenticios, el problema persistirá por largo tiempo en los sectores agrario y silvícola. El reglamento adoptado por la ex Unión Soviética sobre el nivel permisible de radionúclidos en los productos alimenticios (leche = 370 bq por litro, mantequilla = 740 bq por kilogramo, productos vegetales básicos = 600 bq por kilogramo) no se ajusta a las normas internacionales. El consumo de esos productos provoca irradiación y debilitamiento internos. Una de las tareas más importantes que se deben acometer para superar los efectos del desastre de Chernobyl es el establecimiento de sistemas agrícolas que aseguren que esos productos cumplan las normas internacionales, lo que requiere cuantiosos gastos de recursos adicionales.

13. Por ejemplo, en muchas zonas de Ucrania el sector privado produce leche en condiciones poco satisfactorias. En 1991-1992 se llevaron a cabo ensayos en 2.600 asentamientos, 86 distritos y 11 regiones del país. En 229 asentamientos, el nivel de contaminación de la leche con cesio-137 fue superior a los 370 bq por kilogramo. En más de 1.000 asentamientos, la leche producida presentó un nivel de contaminación superior a los 37 bq por litro. En algunas aldeas de la región de Rovno, el nivel de contaminación de la leche alcanzó entre 2.852 y 15.784 bq por litro.

14. En los distritos forestales de Polesya, una parte importante de la alimentación de la población consiste en productos silvícolas. Como resultado del desastre de Chernobyl, estos productos muestran un grado significativo de contaminación radiactiva. Así, en el distrito Rakitnoy de la región de Rovno, las setas frescas registraron un nivel de contaminación con cesio-137 de entre 80 y 2.324 bq por kilogramo; las setas secas, entre 3.600 y 4.000 bq por kilogramo; las bayas, entre 700 y 2.500 y los animales de caza, 3.490 bq por kilogramo. Se registraron niveles análogos en los productos forestales de casi todos los distritos contaminados de las regiones de Volyn, Zhitomir, Rovno, Kiev, Chernigov y otras.

15. El carácter y la envergadura del accidente han planteado en toda su gravedad la cuestión de las medidas de protección. Lamentablemente, sin embargo, estas medidas no siempre han sido oportunas, amplias o eficaces.

16. Entre 1986 y 1991 se adoptaron las siguientes medidas de protección:

- En los primeros dos meses después del accidente se evacuaron 92.600 personas de las zonas más contaminadas. Al 1° de enero de 1992, 163.000 se habían reasentado o habían abandonado el lugar voluntariamente;
- En mayo de 1986, más de 5 millones de personas, incluidos 1,6 millones de niños habían recibido profilaxis de yodo;
- Con miras a mantener los desechos contaminados procedentes del reactor lejos del río Dnepr, se construyeron 131 instalaciones hidroeléctricas en la zona de 30 kilómetros;
- Se desactivaron el emplazamiento y muchos asentamientos que rodeaban a la central nucleoelectrica de Chernobyl;
- Se trató de mejorar el bienestar de la población de los distritos afectados mediante el suministro de alimentos descontaminados;
- Se adoptaron medidas para reestructurar la producción agrícola de los distritos afectados y se desactivaron 131.000 hectáreas de terrenos cultivables y 140.000 hectáreas de bosques;
- Se cavaron 570 pozos artesianos y se ampliaron en centenares de kilómetros las redes viales, el acueducto y el sistema de abastecimiento de agua;

- Se establecieron salvaguardias para los derechos jurídicos y sociales de la población afectada.

17. En la actualidad hay que reasentar a 18.200 familias (unas 60.000 personas) procedentes de la zona de evacuación obligatoria y a 11.400 familias procedentes de la zona de evacuación voluntaria. Al 1° de enero de 1992, según datos del Ministerio de Estadística de Ucrania se habían evacuado 27.100 familias que estaban recibiendo asistencia social. Se prevé el desarrollo prioritario del sector del bienestar social en las zonas afectadas. Los gastos y las inversiones de capitales en la construcción con miras a eliminar las consecuencias del accidente de la central nucleoelectrica de Chernobyl ascenderán a 23.463.750.000 rublos en 1993-1995 y a 8.919.080.000 rublos en 1996-2000. Otros gastos de inversión de capital destinados al desarrollo de la infraestructura de los distritos afectados por la contaminación radiactiva ascenderán a 14.099.710.000 rublos en 1991-1995 y a 16.597,9 millones de rublos en 1996-2000.

18. En estos momentos más de 2 millones de personas viven en zonas rurales situadas en el territorio contaminado como resultado del desastre de Chernobyl. Para estas personas, las principales fuentes de energía para la calefacción y otros fines son la leña y la turba.

19. Se ha establecido un proyecto especial de abastecimiento de gas natural con carácter prioritario a los distintos lugares afectados a partir de fuentes de energía que no contaminen el medio ambiente. Se calcula que el proyecto demorará entre dos años y dos años y medio en completarse, lo cual dependerá del suministro de tecnología de alta productividad y de equipo extranjero moderno. Ello requerirá gastos del orden de los 23,5 millones de dólares de los EE.UU.

20. La solución del problema de salud pública es uno de los principales aspectos de los esfuerzos para eliminar las consecuencias del accidente. Se están expidiendo carnés en que se consigna la dosis de radiación en los asentamientos que se encuentran en las zonas contaminadas. Como resultado del desastre de Chernobyl, los residentes de 57 poblados de las regiones de Kiev, Zhitomir, Rovno, Chernigov y Volyn están recibiendo sobredosis de más de 5 mSv, en 783 asentamientos de 1,0 a 5 mSv y en 377 asentamientos de 0,05 a 1 mSv. Se ha inscrito una parte de la población afectada en el Registro nacional que actualmente contiene datos sobre 347.619 personas.

21. La base de datos del Registro abarca los resultados de más de 150.000 mediciones directas de las dosis de irradiación de la tiroides, 40.000 mediciones de dosis de la irradiación, 200.000 resultados de mediciones del contenido de cesio radiactivo y 150.000 estudios radioinmunológicos. Según los resultados de esas mediciones, 14.000 niños reciben dosis de irradiación de la tiroides de más de 200 SG. El análisis anual de los datos demuestra que entre los trabajadores de limpieza inscritos en el Registro que han recibido dosis de irradiación superiores a los 25 cSv, se registra una notable tendencia hacia el aumento del número de enfermedades cancerígenas. Según datos de los dispensarios, 39,8% del primer grupo objeto de estudio, 29% del segundo grupo, 32% del tercer grupo y 40% del cuarto grupo se encuentran en perfectas condiciones de salud.

22. Desde 1986, el número de nuevos casos de cáncer de la tiroides ha aumentado en dos y media veces. El mayor número de nuevos casos se observó entre 1990-1991 en niños de las regiones de Kiev, Zhitomir y Chernigov.

23. Con miras a solucionar los problemas relacionados con el mejoramiento de la salud de las víctimas del desastre de Chernobyl, se formuló un programa especial para cuya aplicación práctica el Gobierno asignó aproximadamente 3.000 millones de rublos. Sin embargo, uno de los principales obstáculos para su aplicación es la ausencia de equipo y de instrumental de diagnóstico necesarios para el estudio de la tiroides y de otras glándulas endocrinas, la sangre y los órganos productores de sangre, el sistema inmunológico y los defectos genéticos.

24. Para ello, Ucrania se apoyará en la cooperación internacional mutuamente ventajosa que podría basarse en el suministro por parte de Ucrania de materias primas, personal, centros de producción y recursos financieros y por parte de la comunidad en el suministro de tecnología y equipo pertinente. A diferencia de la asistencia tradicional recibida en la forma de productos terminados, este tipo de cooperación podría ser significativamente más eficaz.

25. Existen magníficas posibilidades internas en Ucrania para desarrollar la cooperación mutuamente ventajosa en la esfera de la farmacología.

26. El desastre de Chernobyl presentó una multitud de complejos problemas para Ucrania entre los que figuraron el de la zona de exclusión de 30 kilómetros en la que aproximadamente hay 800 tanques de almacenamiento de desechos radiactivos. Su volumen rebasa 1,2 millones de metros cúbicos y su actividad total, según cálculos, asciende a $3,8 \times 10$ curios. Habrá que atender este problema y neutralizar esos tanques en el futuro.

27. También está el problema del vertedero subterráneo, cuya seguridad actualmente se garantiza con fiabilidad durante un período de no más de siete años. La actividad total de los residuos radiactivos que existen en el vertedero subterráneo rebasan los 20 millones de curios. Con miras a resolver el problema del reactor No. 4 de la central nucleoelectrica de Chernobyl, el Gobierno de Ucrania anunció un concurso internacional para la formulación de un proyecto de transformación del vertedero subterráneo en un sistema que no perjudique al medio ambiente. La ejecución del proyecto requiere la asistencia de la comunidad internacional, ya que los costos no pueden sufragarse con cargo al presupuesto de Ucrania solamente.

28. Una de las principales medidas encaminadas a resolver los problemas de Chernobyl es la realización de los trabajos de investigación científica pertinentes que Ucrania ha asumido plenamente.

29. El programa de salvaguardias científicas para los años venideros prevé la creación de la base material y de un instituto de formación profesional en Ucrania, cuya existencia permitirá al país resolver por su cuenta problemas relacionados con los efectos biológicos de pequeñas dosis de radiación; la búsqueda de nuevos medios; las medidas preventivas, el diagnóstico y la curación de enfermedades causadas por la radiación; la vigilancia de la radiación; la agricultura y la silvicultura en zonas contaminadas, así como la solución de los problemas sociales, ecológicos, jurídicos y muchos otros problemas resultantes del accidente de la central nucleoelectrica de Chernobyl.

30. Se hace cada vez más evidente que la solución de las consecuencias mundiales del desastre de Chernobyl requiere el establecimiento de una cooperación internacional eficaz. La población de Ucrania expresa su sentido reconocimiento por la ayuda que le ha prestado la comunidad internacional en los últimos años.

31. La evolución constante de la cooperación internacional, la mancomunación de los esfuerzos de científicos y especialistas de diversos países y el aprovechamiento de la experiencia acumulada y de los logros del pensamiento científico y técnico contemporáneo a nivel mundial podrían contribuir significativamente a resolver los complejos problemas sin precedentes relacionados con la protección de la población y del medio natural contra los efectos destructivos del accidente de Chernobyl.
